

LA RECEPCIÓN DE CLEOMEDES EN LOS PRIMEROS AÑOS PALEÓLOGOS:

EL MS. BRUXELLES, BIBLIOTHÈQUE ROYALE ALBERT I, 4476-78*

El filósofo estoico Cleomedes es autor de un tratado,¹ conocido modernamente como *Caelestia*², que gozó de una gran recepción en el Imperio bizantino y posteriormente en Europa,³ entre otros motivos por ser la principal fuente conservada para conocer el pensamiento de Posidonio y el método de medición de la circunferencia terrestre de Eratóstenes.

Actualmente, la edición crítica de referencia con la que contamos es la que realizó Robert B. Todd para la Bibliotheca Teubneriana,⁴ que fue, además, el modelo para la traducción inglesa llevada a cabo por el propio Todd y su colega Alan C. Bowen.⁵ Junto con Todd, las principales aportaciones en torno al tratado han sido realizadas por Richard Goulet, quien previamente ya había publicado una traducción francesa acompañada de un comentario.⁶ De hecho, el investigador francés está preparando una nueva edición (basada en más testimonios) y traducción de la obra para la colección Budé.

No hay duda de que el elevado número de manuscritos en que se ha transmitido el tratado (al menos cien)⁷ da prueba de su interés y buena recepción tanto en Bizancio (sobre todo a partir de época paleóloga) y en Europa. Este interés se refleja, asimismo, en el hecho de que se haya conservado una

* Este trabajo ha sido posible gracias a una subvención del proyecto de investigación «El autor bizantino III» (PID2019-105102GB-I00).

¹ Se trata de la única obra conservada del autor. De acuerdo con R. B. Todd, habría que datarla entre la época de Posidonio de Apamea (135 a. C. – 51 d. C.), cuyo legado está bien presente en el texto, y como máximo en el 200 d. C., dado que las intensas defensas, por parte de Cleomedes, de las teorías estoicas frente a las peripatéticas y epicúreas fueron típicas del polémico ambiente de debate filosófico entre estas escuelas en los siglos I y II d. C. A este respecto, v. R. B. TODD - A. C. BOWEN, *Cleomedes' Lectures on Astronomy. A Translation of the Heavens with an Introduction and Commentary*, Berkeley, 2004, esp. pp. 2-4, donde el investigador menciona también otras dataciones propuestas para la obra atendiendo a criterios de diferente naturaleza.

² El título original es desconocido. La transmisión manuscrita presenta dos títulos diferentes, esto es, *κυκλική θεωρία* y *μετέωρα*. En época paleóloga, concretamente a finales del siglo XIII, en el Edinburgh, National Library of Scotland, Advocates Library ms. 18.7.15 [nr. dyktion 13730], copiado parcialmente por Máximo Planudes, se encuentran estos dos títulos fusionados en uno: *κυκλική θεωρία μετέωρων*. De hecho, la transmisión posterior del tratado presenta este título. Sobre esta cuestión, v. R. GOULET (tr.), *Cleomedes Théorie Élémentaire (De motu circulari corporum caelestium)*, Paris, 1980, esp. p. 3 (n. 1) y R. B. TODD, *The title of Cleomedes' Treatise*, en *Philologus*, 129 (1985), pp. 250-261, esp. pp. 258-260.

³ Sobre la fortuna de Cleomedes en Europa, más concretamente sobre su traducción y comentario, v. R. B. TODD, *Cleomedes*, en V. BROWN et al. (eds.), *Catalogus Translationum et Commentariorum. Medieval and Renaissance Latin Translations and Commentaries: Annotated List and Guides*, Washington, 1960-2005, 10 vols.: vol. 7, 1992, pp. 1-12.

⁴ R. B. TODD (ed.), *Cleomedis Caelestia (METEΩΡΑ)*, Leipzig, 1990. Esta edición sustituyó a la realizada por H. Ziegler en la misma colección: H. ZIEGLER, *Κλεομήδους κυκλικῆς θεωρίας μετέωρων βιβλία δύο. Cleomedis De motu circulari corporum caelestium libri duo ad novorum codicum fidem edidit et latina interpretatione instruxit Hermannus Ziegler*, Leipzig, 1891.

⁵ TODD - BOWEN, *Cleomedes' Lectures on Astronomy* [v. n. 1].

⁶ GOULET (tr.), *Cleomedes Théorie Élémentaire* [v. n. 2].

⁷ Las investigaciones de Richard Goulet sobre la historia del texto de Cleomedes han revelado que este se ha conservado en un centenar de manuscritos, de los cuales al menos setenta contienen el texto entero, mientras que los restantes preservan extractos de mayor o menor importancia: R. GOULET, *L'Histoire du texte de Cléomède*, en L. FERRONI (ed.), *Tempus quaerendi. Nouvelles expériences philologiques dans le domaine de la pensée de l'Antiquité tardive*, Paris, 2019, pp. 59-103, esp. p. 59. Entre estos manuscritos se halla un nuevo testimonio que no había sido tenido en cuenta por R. B. Todd en su edición de Cleomedes ni en su inventario de manuscritos de Cleomedes: R. B. TODD, *An Inventory of the Manuscripts of Cleomedes*, en *Scriptorium*, 40 (1986), pp. 261-264. Se trata del Hagion Oros, Mone Vatopediou 188 (finales del siglo XV, según datación de Anne Tihon en función de una nota de copista en el f. 57v), que contiene parte de la obra de Cleomedes (ff. 11-42v); R. GOULET, *Un manuscrit oublié du traité de cosmologie de Cléomède*, en *RHT*, 15 (2020), pp. 381-384.

serie de *scholia vetera*⁸, cuya datación y génesis desconocemos,⁹ y en que los intelectuales bizantinos de diferentes épocas hayan dado testimonio de la lectura y conocimiento de la obra.

El presente artículo aborda el estudio codicológico y paleográfico de un manuscrito de los primeros años paleólogos que es precisamente producto de la revitalización que experimentó Cleomedes en este periodo: se trata del Bruxelles, Bibliothèque royale Albert I, 4476-78 [nr. dyktion 9892], un testimonio que, al no haber sido datado correctamente, no ha recibido la atención necesaria como importante testimonio paleólogo para contextualizar adecuadamente la historia del texto de Cleomedes tras la recuperación de Constantinopla en 1261. Por tanto, en la primera parte del artículo se ofrece una panorámica general sobre la lectura y recepción de los *Caelestia* para comprender mejor el contexto de la copia que nos ocupa; la segunda se dedica al manuscrito propiamente dicho, esto es, a su estudio codicológico y paleográfico, mientras que la tercera aborda específicamente la unidad codicológica que contiene los *Caelestia*. De este modo, será posible proponer una datación correcta y precisa de cada una de las unidades codicológicas de las que se compone el testimonio, con especial atención a la de los *Caelestia*, con el objetivo no solo de arrojar luz sobre la historia de la transmisión manuscrita de Cleomedes y, por ende, poder colocar en un lugar más exacto este testimonio en un futuro nuevo *stemma*, sino también para subrayar el papel que jugó la obra como texto de referencia en la formación superior de índole astronómica tras la recuperación de la Constantinopla.

LA RECEPCIÓN DE CLEOMEDES EN LOS PRIMEROS AÑOS PALEÓLOGOS

A partir de 1261, en el marco del denominado Renacimiento paleólogo, Cleomedes fue estudiado y copiado con afán, como así atestiguan tanto la evidencia manuscrita¹⁰ como el hecho de que destacados eruditos de este periodo, como Juan Pedíasimo y Máximo Planudes, estudiaran y copiaran los *Caelestia*. Sin embargo, el interés por Cleomedes ya está presente en los siglos anteriores, como así manifiestan, en el siglo XI, Miguel Pselo¹¹ o su alumno Simeon Seth.¹² En cambio, el germen de la

⁸ Con la denominación *scholia vetera* nos referiremos siempre a aquellos escolios que son anteriores a los que compuso Juan Pedíasimo a finales del siglo XIII (v. abajo, p. §.)

⁹ El testimonio más antiguo en el que se encuentra uno de estos escolios es el ms. Hagion Horos, Mone Vatopediou 1217 [nr. dyktion 19361], en el que R. Stefec ha descubierto recientemente dos folios que contienen el texto de Cleomedes, (ff. 40 v-r y 27 r-v, en este orden), cuya escritura se remontaría a principios del siglo X según su datación propuesta. A este respecto, v. R. STEFEC, *Mitteilungen aus Athos-Handschriften*, en *Wiener Studien*, 127 (2014), pp. 121-150, esp. 123-125. R. Goulet, por su parte, quien ha colacionado parcialmente los *scholia vetera*, ha señalado que en el f. 27 se encuentra uno de estos escolios antiguos (a Cleom. I 7, 36-37), consignado por una mano diferente a la del copista principal del ms.: R. GOULET, *Les scholies de Jean Pédiásimos sur le traité de cosmologie de Cléomède. Notes sur une édition récente*, en *MHNH*, 18 (2018), pp. 241-255, esp. p. 244. Estamos en disposición de añadir que, desde un punto de vista paleográfico, la mano artífice del escolio es, sin duda, paleóloga, concretamente de finales del siglo XIII. Agradezco a R. Goulet la consulta de este escolio (e-mail del 16 de febrero de 2021).

¹⁰ La mayoría de los manuscritos pueden datarse a partir de época paleóloga salvo algunas excepciones, como los ff. 40 v-r y 27 r-v del Hagion Horos, Mone Vatopediou 1217, de principios del siglo X (v. n. 9), o los ff. 286-298 (segunda mitad del siglo XII) del Leipzig, Universitätsbibliothek, gr. 16 [nr. dyktion 38331]. No hemos abordado el estudio paleográfico de los testimonios que atesoran la obra de Cleomedes, por lo que no podemos proporcionar más detalles en este artículo.

¹¹ Miguel Pselo menciona explícitamente a Cleomedes en *De omnif. doct.* 120, 2-3 y 153, 10-11 (L. G. WESTERINK [ed.], *De omnifaria doctrina, Critical Text and Introduction*, Nijmegen, 1948) cuando se refiere al vacío extracósmico.

¹² Simeón Seth en *Conspectus rerum naturalium*, 18, 3-12 y 20, 4-10 (A. DELATTE [ed.], *Anecdota Atheniensia et alia*, vol. 2: *Textes grecs relatifs à l'histoire des sciences*, Paris, 1939), explica la forma esférica de la Tierra, por lo que pudo haber empleado como fuente a Cleomedes I 5, 114-124.

revitalización de Cleomedes en época paleóloga, y más específicamente en sus primeras décadas, probablemente se remonte a los precarios años de Nicea, gracias a la labor de uno de los intelectuales que huyó de Constantinopla como consecuencia de la invasión latina de la Ciudad (1204-1261). Se trata de Nicéforo Blemides,¹³ quien sin duda leyó y parafraseó a Cleomedes, como pone de manifiesto en su *Epitome Physica*, en la que resulta evidente que utilizó la obra, entre otros propósitos, para explicar a sus alumnos los métodos de medición de la circunferencia terrestre tanto de Posidonio como de Eratóstenes.¹⁴ Por tanto, este hecho sugiere que circulaban manuscritos de Cleomedes en Nicea, pese a que no hayamos conservado ningún testimonio de este periodo, y que Blemides fue tal vez el único o uno de los únicos eruditos de esta época que se interesó por la obra del filósofo, permitiendo así su preservación y posterior transmisión en época paleóloga.

Ya en los primeros años de la época paleóloga algunos eruditos leyeron y enseñaron a Cleomedes en el marco de sus clases. No cabe duda de que Jorge Paquimeres¹⁵ también lo hizo, como él mismo menciona en su *Quadrivium*, concretamente en el último libro, dedicado a la astronomía, cuando habla de la forma esférica de la Tierra.¹⁶ Por su parte, Máximo Planudes¹⁷ da testimonio de su interés por los *Caelestia* mediante la copia de un manuscrito para uso personal, que, de hecho, es de gran importancia para la transmisión y revitalización de la obra en los primeros años del periodo paleólogo:¹⁸ se trata del Edinburgh, National Library of Scotland, Adv. 18.7.15 (ca. 1290) [nr. dyktion 13730], un códice que, además de los *Caelestia* (ff. 1-54), contiene los *Phaenomena* de Arato (ff. 55-72, 73-126)¹⁹. En efecto, este manuscrito, que además incluye *scholia vetera* a Cleomedes, pudo haber resultado fundamental para la labor exegética que llevó a cabo el ὑπατος τῶν φιλοσόφων, o «cónsul de los filósofos», Juan Pedíasimo,²⁰ quien, a propósito de sus clases de astronomía a los futuros dignatarios

¹³ Para Nicéforo Blemides, v. en primer lugar *PLP* nr. 13815. Para su formación intelectual y actividad didáctica, v. C. N. CONSTANTINIDES, *Higher Education in Byzantium in the Thirteenth and Early Fourteenth Centuries (1204-ca. 1310)*, Nicosia, 1982, pp. 5-25 y su autobiografía: A. HEISENBERG (ed.), *Nicephori Blemmydae Curriculum Vitae et Carmina*, Leipzig, 1896, editada más recientemente por J. A. MUNITIZ (ed.), *Nicephori Blemmydae Autobiographia sive Curriculum vitae necnon Epistula Universalior*, Turnhout-Louvain, 1984.

¹⁴ *PG*, vol. 142, 1277B-D y 1279 A-B (J. WEGELIN — J. P. MIGNE [eds.], *Patrologia Graeca*, Paris, 1857-1866, 161 vols.: vol. 142, 1606, pp. 1004-1320), donde la paráfrasis de Blemides a Cleomedes I 7, 1-2 y I 7, 8-47 es evidente.

¹⁵ V. en primer lugar, *PLP* nr. 22186. También CONSTANTINIDES, *Higher Education*, pp. 59-64 (v. n. 13) y S. MERGIALI, *L'enseignement et les lettrés pendant l'époque des Paléologues (1261-1453)*, Athina, 1997, p. 38, para una visión general de su vida y actividad intelectual.

¹⁶ *Quadrivium*, p. 366, 30 y p. 367, 2-4 (P. TANNERY [ed.], *Quadrivium de Georges Pachymère*, Città del Vaticano, 1940) a propósito de Cleom. I 5, 107-110.

¹⁷ Para Máximo Planudes, v. *PLP* nr. 23308. También C. WENDEL, *Planudea*, en *BZ*, 40 (1940), pp. 406-445; N. G. WILSON, *Scholars of Byzantium*, London, 1983, pp. 230-241 y CONSTANTINIDES, *Higher Education*, pp. 66-89 [v. n. 13].

¹⁸ V. n. 2.

¹⁹ El manuscrito fue copiado por Máximo Planudes (ff. 1r-v, 8r-v, 17-72, ¿72v?, 73-126v en los márgenes de los ff. 13, 14v, ¿15v?) y un colaborador anónimo (ff. 2-7v y 9-16). Si bien desde un punto paleográfico la copia puede datarse hacia finales del siglo XIII, una nota en el f. 54v, probablemente de la mano de Planudes, confirma la datación, pues contiene la fecha de un eclipse que se produjo en agosto del año 6788 (= ca. 1290). Sobre este manuscrito, v. I. C. CUNNINGHAM, *Greek manuscripts in the National Library of Scotland*, en *Scriptorium* 24 (1970), pp. 367-368 y A. TURYN, *Dated Greek Manuscripts of the Thirteenth and Fourteenth Centuries in the Libraries of Great Britain*, Washington, 1980, esp. pp. 57-69 y lám. 42.

²⁰ Para Juan Pedíasimo, v. en primer lugar *PLP*, nr. 22235. Su biografía fue reconstruida por CONSTANTINIDES, *Higher Education*, pp. 117-125 [v. n. 13]. V. también para su actividad intelectual N. G. WILSON, *Scholars*, p. 242 (v. n. 17) y, más recientemente, I. PÉREZ MARTÍN, *L'écriture de l'hypatos Jean Pothos Pédiasimos d'après ses scholies aux Elementa d'Euclide*, en *Scriptorium*, 64 (2010), pp. 109-119, para la identificación de su escritura, y PÉREZ MARTÍN, *Once more on the Life and Handwriting of the Hypatos ton Philosophon John Pothos Pédiasimos*, en I. Garenis-Ch. Dendrinis (eds.), *Bibliophilos. Books and Learning in the Byzantine World*, Berlin, 2021.

y funcionarios imperiales, compuso un comentario a la obra²¹ que gozó de una gran recepción en Bizancio y en Europa gracias a sus didácticas explicaciones.²²

La labor de Pedíasimo influyó notablemente en la transmisión posterior de los *Caelestia*: muchos manuscritos presentan el texto de Cleomedes con el comentario de Pedíasimo en los márgenes; otros lo incluyen a continuación de la obra del estoico y, en muchas ocasiones, el comentario de Pedíasimo ha conocido una transmisión independiente.²³ Pero su trabajo también determinó la transmisión de los *scholia vetera*, pues el *hypatos* incluyó en su exégesis al menos 14 *scholia vetera* que pudo haber tomado precisamente del Edinburgh, National Library of Scotland, Adv. 18.7.15.²⁴ Lo cierto es que la transmisión de estos *scholia* nos es desconocida hasta el momento; por ello, solo una edición, acompañada de un exhaustivo estudio codicológico y paleográfico de los manuscritos que los atesoran, podría arrojar luz sobre su historia y la del propio texto de Cleomedes, así como sobre su génesis y datación. Hasta el momento, las colaciones de R. Goulet a propósito de su futura edición de los *Caelestia* han revelado que estos escolios se encuentran, bien parcialmente o en su totalidad, solo en un grupo de manuscritos de Cleomedes, concretamente en S F C B H²⁵ y, en ocasiones, con otros escolios ausentes del ms. Edinburgh, National Library of Scotland, Adv. 18.7.15 (= E).²⁶ Precisamente uno de estos manuscritos que preserva *scholia vetera* es el testimonio del que nos ocuparemos a continuación con más detalle: el Bruxelles, Bibliothèque royale Albert I, 4476-78 (= B), un códice que, tradicionalmente, ha sido datado de una manera amplia entre los siglos XIII y XIV sin tener en cuenta la especificidad paleográfica de cada una de las unidades codicológicas de las que se compone el volumen.²⁷

²¹ Para la edición, v. P. CABALLERO SÁNCHEZ (ed.), *El comentario de Juan Pedíasimo a los «Cuerpos celestes» de Cleomedes. Estudio, edición crítica y traducción*, Madrid, 2018. Su comentario se ha preservado en 35 manuscritos datables entre los siglos XIV y XVII.

²² De hecho, se conserva una traducción latina, aún inédita, en el ms. Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, lat. 3122 (ff. 9-27v), datable a finales del siglo XV de acuerdo con su filigrana («Balance», var. sim. de Br. 2578, a. 1480).

²³ TODD, *An Inventory of the Manuscripts* [v. n. 7], pp. 263-264 y CABALLERO SÁNCHEZ (ed.), *El comentario de Juan Pedíasimo*, pp. 56-131 [v. n. 21] para una descripción del contenido de los manuscritos y la distribución textual del comentario.

²⁴ Si bien no hay evidencias paleográficas, no es improbable que Pedíasimo hubiese tenido acceso y hubiese empleado material exegético antiguo del manuscrito más reciente a disposición: v. a este respecto R. B. TODD, *The manuscripts of John Pediasimos' Quotations from Dio Cassius*, en *Byz* 56 (1986), pp. 275-284, esp. pp. 278-281. Para la relación de los escolios antiguos que Pedíasimo puso haber incluido a partir de este manuscrito, v. CABALLERO SÁNCHEZ (ed.), *El comentario de Juan Pedíasimo*, p. 48, n. 44 [v. n. 21].

²⁵ Seguimos las siglas empleadas por TODD (ed.), *Cleomedis Caelestia*, pp. V-VI [v. n. 4], a saber: S (Mon. gr. 337) [nr. dyktion 44785]; F (Vat. gr. 207) [nr. dyktion 66838]; C (Coislin 384) [nr. dyktion 49525]; B (Brux. 4476-78) [nr. dyktion 9892] y H (Marc. gr. 214) [nr. dyktion 69685].

²⁶ GOULET, *Les scholies de Jean Pédiasimos*, pp. 243-244 [v. n. 9]. Para este manuscrito, v. n. 19.

²⁷ H. OMONT, *Catalogue des manuscrits grecs de la Bibliothèque royale de Bruxelles et des autres bibliothèques publiques de Belgique*, Gand-Paris, 1885, p. 24 (nr. 70) sugiere XIII-XIV. Más tarde, ROGER CALCOEN, *Inventaire des manuscrits scientifiques de la Bibliothèque royale de Belgique*, Bruxelles, vol. 1, 1965, p. 89 (nr. 129), proponía una datación general en el siglo XIII y, más recientemente, M. WITTEK, *Inventaire des plus anciens manuscrits de papier conservés à la Bibliothèque royale Albert Ier et de leurs filigranes* (XIII-XIV siècles), Bruxelles, 2001, p. 25 (nr. 25-27), no propone ninguna datación. Por su parte, TODD, *An Inventory of the Manuscripts*, p. 262 [v. n. 7], sugiere una datación entre los siglos XIII y XIV, aunque no especifica si solo para la UC de Cleomedes o para todo el códice, mientras que en *Cleomedis Caelestia*, p. VII [v. n. 4], propone una datación más específica para la UC de Cleomedes entre finales del siglo XIII e inicios del XIV siguiendo a M. WITTEK, *Album de paléographie grecque: Spécimens d'écritures livresques du IIIe siècle avant J. C. au XVIIIe siècle, conservés dans des collections belges*, Gand, 1967, pp. 7 y 29.

El Bruxelles, Bibliothèque royale Albert I, 4476-78 es un volumen facticio en papel oriental y restaurado en occidental, formado por tres unidades codicológicas (UC). Está compuesto por 136 ff. y cuatro hojas de guarda (IV [A-B-C-D] + 136 ff. [vac. 106r-v, 134v, 135r-v, 136r-v]).

El hecho de que las tres unidades difieran ligeramente en sus medidas, el que cada una de ellas presente manos diferentes y que solo se encuentren custodios de manera sistemática en la UC2 (en letras latinas en el margen inferior derecho: a-i) presupone una existencia anterior independiente de dichas UC. Plegado *in octavo*, presenta unas dimensiones aproximadas de 150/4 x 117 mm.

En cuanto a su contenido, incluye obras de diferente naturaleza:

[UC1] 1. (ff. 1-32v) Jorge Paquimeres, *Epitome in Universam fere Aristotelis Philosophiam (inc. mut.)*²⁸ 2. (f. 32) Miguel Pselo, *versi*;²⁹ 3. (f. 32v) *De recta fide christianorum*;³⁰

[UC2] 4. (ff. 33-105v) Cleomedes, *Caelestia (con scholia vetera)*;³¹

[UC3] 5. (ff. 107-134) Diogenianus, *Proverbia*.³²

Como veremos más adelante, las tres UC fueron copiadas de manera independiente en Constantinopla, entre la segunda mitad del siglo XIII e inicios del XIV. Probablemente ya en Occidente, las diferentes UC fueron reunidas en un mismo volumen, momento en el que también recibieron añadidos posteriores en papel occidental, concretamente las hojas de guarda iniciales y los cuatro últimos folios (ff. 133-134) de la UC3.³³ Actualmente, el manuscrito responde a la siguiente estructura fascicular: 5 ff. (5) + 3 x IV (29) + 3 ff. (32) [UC1] + 2 x IV (48) + 1 x III (54) + 3 x IV (78) + 1 x III (84) + 1 x IV (92) + 1 x III (98) + 1 x IV (106) [UC2] + 3 x IV (130) + 2 ff. (132) [UC3] + 4 ff. (136).³⁴

El volumen, como lo conocemos hoy en día, perteneció al humanista belga Pierre Pantin (1556-

²⁸ Inc. καὶ εἶδους ... τῶν ὑπαλλήλων... — des. περὶ λόγων διασχεψόμεθα. El epitome está siendo editado por I. TELELIS, *Georgios Pachymeres, Philosophia, Book 5: Commentary in Aristotle's Meteorologica, Βιβλίον πέμπτον, τὼν μετεωρικῶν*, Athina, 2012 (ed. princeps) y *Georgios Pachymeres, Philosophia. Book 3, In Aristotelis de Caelo Commentary*, Athina, 2016.

²⁹ Inc. γυνή ζήμη βέλτιστε καὶ σάτα τρία — des. ὅλην συνεζύμωσε τῆς ψυχῆς φύσιν. Fue editado por E. MILLER, *Catalogue des manuscrits grecs de la bibliothèque de l'Escorial*, Paris, 1848, p. 49 (reimpr. Amsterdam, 1966). V. también P. MOORE, *Iter Psellianum: A Detailed Listing of Manuscript Sources for All Works Attributed to Michael Psellos, including a Comprehensive Bibliography*, Toronto, 2005, pp. 486-488 (POE. 10).

³⁰ Inc. Ὅποια ἡ ἀληθινὴ πίστις ἡμῶν τῶν Χριστιανῶν — des. ὁμολογίαι τρεῖς. V. P. MOORE, *Iter Psellianum*, pp. 228-229 (THE. 175) [v. n. 29].

³¹ Para la edición de los *Caelestia*, v. n. 4.

³² Inc. ἀβυδηνὸν ἐπιφόρημα — des. ἢ ἐπὶ τῶν ὠμῶν. Fue editado por E. L. VON LEUTSCH – F. G. WILHELM SCHNEIDEWIN, *Corpus paroemiographorum Graecorum*, Göttingen, 1839-1851, 2 vols. (reimpr. Cambridge 2010): vol. 1, 1839, pp. 177-320; vol. 2: pp. 1-52.

³³ El volumen fue encuadernado en pergamino con tapas lisas. El mal estado de conservación que presentan algunos folios, especialmente los iniciales de la UC1, mutilados sobre todo por la parte superior, nos informa de que esta unidad debió de estar particularmente expuesta antes de que las tres UC recibiesen la encuadernación. De hecho, estos mismos folios fueron también reforzados por las costuras con papel occidental.

³⁴ Los folios aparecen numerados en cifras arábigas con pluma negra en el margen superior derecho. Presenta custodios en letras latinas que solo aparecen de manera sistemática en la UC2 y, de manera aislada, también en alfabeto latino (f. 6r = b), en la UC1.

1611): *Est Pietri Pantini. Decani Bruxellensis. 1607* (f. B).³⁵ Su siguiente poseedor fue el jesuita André Schott (1552-1629)³⁶, a quien Pantin legó el manuscrito junto con los restantes de su colección.³⁷ Tras la supresión en 1773 de la compañía de Jesús de Amberes, la colección pasó a formar parte de la Bibliothèque royale de Belgique.³⁸

Veamos ahora las características paleográficas de las cinco manos que se distinguen en el volumen.

La UC1 fue copiada casi en su totalidad por una mano caligráfica (M1), que presenta un *ductus* lento y trazos que tienden a la rigidez y verticalidad, aunque sin abandonar las formas mórbidas y cursivizantes. Con un eje de escritura recto, si bien se inclina ligeramente hacia la derecha, este copista muestra influencias de la moda gráfica arcaizante de las primeras décadas paleológicas. En efecto, sus letras tienen la misma dimensión (no agranda ni hincha su módulo) y emplea, aunque de manera no sistemática, algunas formas minúsculas antiguas (μ , ν , η , ϕ), que conviven con formas contemporáneas. La impresión general de su escritura es cuidada y pensada.³⁹ [Lám. 1] Una segunda mano contemporánea, pero en este caso con un *ductus* bastante más cursivo, veloz y relajado (M2), y con un módulo mayor, ayuda al escriba principal de esta UC en el f. 16v, donde copia desde la l. 7 hasta el final del folio. [Lám. 2]. Como testimonian los rasgos paleográficos de sus escrituras, ambos son escribas contemporáneos a Jorge Paquimeres, autor de la obra copiada en esta UC, que, según

³⁵ El helenista belga Pierre Pantin o Petrus Pantinus fue discípulo de André Schott y viajó a España, donde sucedió en la enseñanza del griego en Toledo a su maestro (1583-1595) y se convirtió en capellán de Felipe II (1591). Al final de su vida regresó a Bruselas, donde fue deán de Santa Gúdula desde 1595: v. A. ROERSCH, «Pantine, Pierre», en *Biographie nationale publiée par l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique*, Bruxelles, 1914-1920, 28 vols.: vol. 16, 1901, coll. 567-571; consultado *on-line* (19/3/2021) en <https://www.academieroyale.be/fr/la-biographie-nationale-personnalites-detail/personnalites/pierre-pantin/Vrai/P.F.> Asimismo, P. F. LEFÈVRE, *Documents relatifs à l'humaniste Pantinus, doyen de Sainte-Gudule à Bruxelles (1592-1611)*, en *Bulletin de la Commission royale d'Histoire* 101 (1936), pp. 13-53. Para más detalles sobre el ambiente intelectual de los Países Bajos en este periodo, G. TOURNOY, *Isaac Casaubon and Greek Scholarship in the Low Countries*, en *Erudition and the Republic of Letters* 4 (2019), pp. 330-351, esp. pp. 343-348 para la labor de Pantin y su relación con otros humanistas.

³⁶ André Schott o Andreas Schottus vivió quince años en España (1579-1596), donde trabajó como profesor de griego en Toledo (1580-1583) y Zaragoza (1583-1586), y de teología en el colegio jesuita de Gandía (1590-1593). Tras su paso por Roma como profesor de retórica (1594-1597), regresó a su Amberes natal, donde residió hasta su muerte. Para más detalles sobre su vida y obra, v. ROERSCH, «Schott, André», en *Biographie Nationale*, vol. 22, 1920, coll. 1-15 [v. n. 35]; consultado *on-line* (25/3/2021) en <https://www.academieroyale.be/fr/la-biographie-nationale-personnalites-detail/personnalites/andre-schott/Vrai/>. Parte de su correspondencia fue editada por L. MAES, *Lettres inédites d'André Schott*, en *Le Muséon. Études philologiques, historiques et religieuses*, 1909-1914. V. también más recientemente TOURNOY, *Isaac Casaubon*, pp. 347-351 [v. n. 35].

³⁷ No hay *exlibris* de André Schott, pero sabemos su procedencia por la nota del f. D: *Soc(cietatis) Iesu Ant(e) P(etri) P(antini)*. A este respecto, veáse OMONTE, *Catalogue des manuscrits grecs*, pp. 43-47 [v. n. 27] para los manuscritos con las obras que pertenecieron a Pierre Pantin (esp. p. 46 para las contenidas en nuestro manuscrito) y pp. 47-50 (esp. p. 48 y p. 49 en el caso que nos ocupa) para las que poseyó André Schott después de que le fueran legadas por el primero (con la correspondiente referencia a la signatura de los manuscritos en ambos casos).

³⁸ Una parte de los manuscritos fueron transferidos a la BnF en 1796, aunque en 1815 fueron devueltos a la Bibliothèque royale de Bruselas. OMONTE, *Catalogue des manuscrits grecs*, pp. 51-52 [v. n. 27], proporciona la lista de estos códices, entre los que, efectivamente, no se encuentra el códice que nos ocupa.

³⁹ El empleo de la escritura arcaizante en época paleológica, en relación con el contexto histórico y cultural tras la recuperación de Constantinopla (1261), fue estudiado por G. Prato en varias contribuciones: v. G. PRATO, *Scrittura libraria arcaizzanti della prima età dei Paleologi e loro modelli*, en *Scrittura e Civiltà*, 3 (1979), pp. 151-193 (= *Studi di paleografia greca*, Spoleto, 1994, pp. 73-114) y *I manoscritti greci dei secoli XII e XIV: Note paleografiche*, en D. Harlfinger - G. Prato (eds.), *Paleografia e codicologia greca. Atti del II Colloquio internazionale, Berlino-Wolfenbüttel, 17-21 ottobre 1983*, Alessandria, 1991, 2 vols.: vol. 1, pp. 131-149 (= *Studi di paleografia greca*, Spoleto, 1994, pp. 115-131). V. también más recientemente, con nuevas identificaciones: F. ACERBI - A. GIOFREDDA, *Manoscritti scientifici della prima età paleologa in scrittura arcaizzante*, en *Scripta*, 12 (2019), pp. 9-52.

Pantelis Golitsis, el erudito debió de componer a principios del siglo XIV.⁴⁰ Por tanto, atendiendo a lo expuesto y a la fecha de la copia del *Epitome*, es posible datar esta UC a principios del siglo XIV.

En la UC2 intervino solo un escriba de *ductus* muy cursivo (M3). Sobre este copista y su *modus scribendi* volveré más adelante para profundizar en la copia del texto de Cleomedes.⁴¹

En cuanto a la UC3, es obra de dos manos: M4, de *ductus* muy cursivo y nervioso, con abundantes ligaduras, superposiciones y abreviaturas, copia los ff. 107-132v. La rapidez de su ejecución también se refleja en que la escritura tiende a torcerse, por lo que su eje se inclina hacia la izquierda, y en la ausencia total de decoración o alternancia de tintas. El módulo de las letras es pequeño y regular, aunque destacan algunas en tamaño sobre las demás (α , β). Las características paleográficas de esta cursiva, contemporánea a la mano de Máximo Planudes, permiten datarla hacia 1300. [Lám 3]. Centurias más tarde, una mano occidental no griega (M5) de entre finales del siglo XVI e inicios del siglo XVII, restauró esta UC añadiendo nuevos folios (ff. 133-134), en los que completó los *Proverbia* de Diogenianus que había comenzado a copiar M4 y dio prueba de su lectura mediante marcas en los márgenes y el texto.⁴² [Lám. 4].

⁴⁰ Jorge Paquimeres debió de escribirla a lo largo de 1307, de acuerdo con P. GOLITSIS, *La date de composition de la Philosophia de Georges Pachymère et quelques précisions sur la vie de l'auteur*, en *REB*, 67 (2009), pp. 209-215, esp. 214-215.

⁴¹ V. pp. \$\$.

⁴² Inc. νόμων. νόμον γὰρ τιςst ἔταξε — des. ἐπὶ τῶν ἐρωτικῶς διακειμένων. Para la edición, v. VON LEUTSCH – SCHNEIDEWIN, *Corpus paroemiographorum Graecorum* [v. n. 32], esp. para el texto recogido en este testimonio: vol. 1, pp. 177-320.

πρῶτον, τὸ μὲν βχ' τί βραχύτεον καθ' αὐτό. ὁ γὰρ σῶμα
 αὐτὸ καθ' αὐτό, οὐκ ἐχέει τί βραχύτεον. καθὼ δ' ἐστὶ τυχ'
 λάκον, βχ' τί βραχύτεον, τὸ μέλαν. χε' δὲ γινώσκον
 ὅτι ὠδὸν δειθμοῦ, οὐκ ἐστὶν βραχύτεον ἀλλος δειθμοῦ.
 ἔστιν ἔσται, πολλοὶ ὄντο). πάντες γὰρ οἱ ἄλλοι δειθμοὶ,
 βραχύτεοι ἔσονται. ἔστιν ἀρισκῆσαι ἢ φύσει ἀδικῶν. ἐπὶ πολλὰ
 βραχύτεα ἀπὸ τὰ ζῶα. οὐκ ἀρ' ἐνδεχέται ἐπὶ, πολλὰ ἔσται
 βραχύτεα. δαύτορον, ὅτι μὴ ὡς δεχέσθαι ὁ μᾶλλον ἔστιν ἔσται.
 οὐδὲ γὰρ οἱ δὲ φοιγίκοι, ἔσται μᾶλλον β', ἢ πρὸ οἱ δὲ ἀνοί.
 τὸ δὲ μὴ ἔχον βραχύτεον, οὐκ ὡς δεχέσθαι τὸ μᾶλλον ἔστιν
 ἔσται. πρῶτον δὲ, ὁ μὲν ὡς παρ' τὴν τῶ ποσῶ. τὸ ἴσον
 ἔστιν τὸ ἀριστον. Γραμμὴ γὰρ γραμμῆς, ἴση ἐστὶ ἔσται ἔσται
ἔσται πρὸς τὴν **Πρὸς τὴν ταύτην** ἔσται, ὅσα αὐτὰ ἀπὸ
 ἄλλων ἐτόρον ἔσται ἔσται). ἢ ὁ πρῶτον ἀλλ' πρὸ ἔσται.
 ἔσται πρὸς τὴν ἔσται ἔσται), ὡς πρὸς τὴν ἔσται. ὅτι πρὸς, πάντες
 ἔσται πρὸς τὴν πρὸς ἔσται, ὡς πρὸς τὴν πρὸς. ἔσται πρὸς
 πρὸς ἔσται. οὐκ ἔσται ἔσται πρὸς, ἀλλ' πρὸς πρὸς ἔσται.
 χε' δὲ γινώσκον. ὅτι ὅταν τὴν καθ' αὐτὸ θῶρεται,
 οὐκ ἐστὶ πρὸς τὴν. ἢ ἰσὺ δὲ σὺ χε' ἔσται πρὸς ἔσται, τὸ τεχ'
 πρὸς τὴν, ὡς πρὸς τὴν ἔσται ὅτι ἔσται πρὸς τὴν. ἔσται αὐτὸ
 ἔσται ἢ ὑποφασίς, ἔσται πρὸς ἔσται ἔσται, ἔσται, ἔσται
 βχ' ἔσται πρὸς ἔσται. ἢ γὰρ πρὸς ἔσται ἔσται, ἔσται πρὸς τὴν
 πρὸς τὴν. ἔσται πρὸς τὴν, τὰ μὲν, ὡς αὐτῶν ὁ μὲν ἔσται ἔσται).
 ὡς φίλος, φίλου φίλος. βχ' ἔσται, βχ' ἔσται βχ' ἔσται. ἔσται δὲ,
 ἔσται ὁ μὲν ἔσται, ὡς πρὸς τὴν ἔσται. διδασκαλ' μα' ἔσται
 διδασκαλ' ἔσται. πρὸς τὴν πρὸς τὴν, ἔσται, καθ' ἔσται ἔσται, ὡς τὸ

Lám. 1: M1 (UC1). Bruxelles, Bibliothèque royale Albert I, 4476-78, f. 14

Una vez descrita la codicología del manuscrito y datadas y localizadas la UC1 y la UC3, dedicaremos las siguientes páginas a la UC2. Como hemos mencionado, contiene los *Caelestia* de Cleomedes (ff. 33-105v), distribuidos de la siguiente manera: libro 1 (ff. 33-69v) y libro 2 (ff. 69v-105v), con un gran número de *scholia vetera*.

Atendiendo al estudio de Robert B. Todd, el texto de Cleomedes contenido en nuestro manuscrito se sitúa en la familia β , que engloba dos testimonios perdidos (ϵ y ζ), antígrafos, a su vez, de cuatro manuscritos: ϵ para el Paris, Bibliothèque nationale de France, Coislin 384 (= C) [nr. dyktion 49525] y el Edinburgh, National Library of Scotland, Adv. 18.7.15 (= E), mientras que ζ para nuestro volumen (= B) y el Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana, gr. 214 (= H) [nr. dyktion 69685].⁴³ Por su parte, las colaciones que está realizando Richard Goulet para su futura edición de Cleomedes han revelado que estos cuatro testimonios se caracterizan por incluir *scholia vetera* no contenidos en algunos manuscritos de la familia α , esto es: Firenze, Biblioteca Medicea Laurenziana, Plut. 69, 13 (= M) nr. dyktion 16540], Paris, Bibliothèque nationale de France, gr. 2403 (= P) [nr. dyktion 52035] y Leipzig, Universitätsbibliothek, gr. 16 (= L) [nr. dyktion 38331].⁴⁴ En particular, el ms. Bruxelles, Bibliothèque royale Albert I, 4476-78 es uno de los testimonios más ricos en escolios antiguos. Contiene al menos 35 de estos escolios, algunos de los cuales también se hallan en H y E; sin embargo, nuestro volumen carece de algunos escolios consignados en otros testimonios debido a una laguna (ff. 51v-52), que no solo afecta a la pérdida de escolios, como hemos indicado, sino también a parte del texto de Cleomedes (I 4, 200 ὁρίζοντα — πάντες I 5, 17 Todd. [ed]).⁴⁵ Esta laguna, que no está presente en H, es probablemente consecuencia de un accidente material en B, es decir, de la pérdida de un bifolio entre los ff. 51v-52, lo que convirtió este cuaderno en un ternión.

La UC2, que es, sin duda, fruto de la revitalización de Cleomedes desde los primeros años paleólogos, es obra de un escriba experimentado que, probablemente, lo copió para uso privado. Él mismo se ocupó de dibujar las figuras geométricas, que en ocasiones realiza con escasa maestría, pues no se sirve de los instrumentos adecuados. Utiliza para el texto principal y los escolios la tinta marrón y emplea la roja para iniciales y para algunas breves anotaciones marginales e interlineares, así como para las barras separativas. Asimismo, indica con esta tinta las voces *κείμε(ε)ν(ον)* y *σχόλ(ιον)* — que no indica con sistematicidad, lo que dificulta la identificación del *corpus* exegético que incluye—y, ocasionalmente, también los *lemmata* y las dos suscripciones finales: la referente a los escolios⁴⁶ y la

⁴³ TODD (ed.), *Cleomedis Caelestia*, p. XIII [v. n. 4].

⁴⁴ GOULET, *Les scholies de Jean Pédiastosimos*, pp. 243-244 [v. n. 9].

⁴⁵ TODD (ed.), *Cleomedis Caelestia*, p. 25 [v. n. 4]. No es nuestra intención profundizar en la tradición del texto de Cleomedes, que no hemos colacionado, ni en la de los escolios contenidos en este testimonio. Como mencionamos, se trata de una labor que está realizando R. Goulet, a quien agradezco que haya compartido información sobre el texto de Cleomedes y de los escolios antiguos de este manuscrito (*e-mail* del 12/2/2021).

⁴⁶ Esta suscripción también se encuentra en H y C, aunque con algunas divergencias textuales. No nos ha sido posible localizarla en E debido al mal estado en que se conserva el manuscrito, que ha afectado sobre todo a la tinta roja usada para

del propio copista de B.⁴⁷ Confecciona una copia cuidada, no solo en lo que se refiere a la forma, como hemos visto, sino también por lo que respecta al contenido. De hecho, este interés se refleja en su intento por enmendar errores durante el proceso de copia; así vemos como el texto de Cleomedes consignado en este testimonio presenta una laguna e incluso una doble copia. Y es que en el f. 92v (l. 5) el copista omite un amplio pasaje (ήλιακῶν [II 4, 77]⁴⁸ — ἀερομυγῆς [II 5, 2]). Al final de este mismo f. 92v (l. 22), nuestro escriba, al darse cuenta de que se había saltado un folio, deja de copiar en ὥσπερ γὰρ ἡ γῆ (II 5, 13) y, para intentar remediar su descuido, comienza el siguiente folio, f. 93 (l.1), copiando parte del pasaje que había omitido, pero lo hace desde ἐσκοτίζετο (II 4, 91) hasta ἀερομυγῆς (II 5, 2), f. 94 (l. 13), de manera que omite varias líneas anteriores, esto es, ἀκτίνων (II 4, 77) — τῆ σβέσει (II 4, 91),⁴⁹ y continúa copiando parte del texto ya consignado previamente (doble copia) desde ἀερομυγῆς (II 5, 2), f. 94 (l. 13), hasta ὥσπερ γὰρ ἡ γῆ, (II 5, 13), f. 94v (l. 8).

A partir de la alternancia de tintas que hemos mencionado y de las anotaciones interlineares o marginales que consigna, es posible inferir que el escriba hubiese trabajado en dos fases. En efecto, en una fase de trabajo posterior a la copia del texto principal, el escriba llevó a cabo un proceso de revisión y sistematización mediante el empleo de la tinta roja. Veamos algunos ejemplos:

A. Tacha palabras o frases del texto principal:

f. 73v, l. 20: εἰ δὲ τοῦτο καὶ τὰ ὄρη.

f. 81, l. 7: οὐδεὶς μέντοι τῶν φυσικῶν τε καὶ ἀστρολόγων.

f. 81v, l. 2: τοῦ μόνος.

B. Añade glosas:

f. 44, l. 12 (interl.): κύκλοι.

f. 45v, l. 3 (interl.): τῶν κύκλων.

f. 51, l. 18 (interl.): τοῖς ἔλλησι.

f. 56v, l. 14 (marg.): τοῦ ὕδατος δηλαδὴ.

C. Consigna variantes:

f. 37, l. 20 (interl.): ἀπλούστερον [v.l. σαφέστερον].

f. 37v, l. 10 (interl.): ἐπὰν [γρ. ἐπειδὰν].

f. 45, l. 19 (interl.): τοῦ χειμερινοῦ τροπῆν [v.l. τοῦ χειμερινοῦ τροπικοῦ].

f. 65 l. 1 (marg.): καθ' ὑπόστασιν [v.l. κατὰ ἀπόστασιν].

los escolios: εἰσι δὲ αἱ (evanid. B) σχολαὶ (ἐξοχαὶ H) αὐταί, οὐ τοῦ γράφαντος αὐτὰς δόξας περιέχουσαι, ἀλλὰ ἐκ συγγραμμάτων sic (συγγραμμάτων H C) τινῶν ἠθροισμένα (ἠθροκόμενα sic C) καὶ παλαιῶν καὶ νεωτέρων. τὰ πολλὰ δὲ τῶν εἰρημένων ἐκ τοῦ (τῶν C) Ποσειδωνίου εἴληπται.

⁴⁷ τέλος Κλεομήδους εἴληπται Μετεώρων δεύτερον : τῷ συντελεστῇ τῶν καλῶν Θ(ε)ῶ χάρις.

⁴⁸ Sigo la edición de TODD, *Cleomedis Caelestia* [v. n. 4].

⁴⁹ Agradezco a R. Goulet la información (e-mail del 21/3/2021), que yo misma he podido verificar tras haber examinado el códice.

D. *Añade notas de sistematización alternando tinta marrón y roja:*

f. 38v, l. 6 (marg.): *περὶ* (roja) *περὶ οἰκῶν* (marrón), l. 9 (marg.): *περὶ ἀντοίκων*, l. 11 (marg.): *περὶ ἀντιπόδων*, l. 21 (marg.): *περὶ ἀντιτρεφόντων*.

f. 40, l. 9 (marg.): *περὶ κινήσεως οὐρανοῦ*.

f. 40v, l. 14 (marg.): *περὶ πλανήτων*.

Se observan, asimismo, otras anotaciones marginales, en tinta marrón, que el copista consigna probablemente sobre la marcha tras haber olvidado escribirlas en el texto principal:

f. 53v, l. 17 (marg.): *εἴ γε οὐ δὲ τὸ ἐ' μέρος αὐτοῦ ἐμπίπτον τῆς διαμέτρου γίνεται*.

f. 73v, l. 14 (marg.): *τῶν ἀστέρων*.

f. 87, l. 10 (marg.): *κωνοειδῶς*.

Por lo que concierne a las características paleográficas de su escritura, nuestro escriba emplea un *ductus* cursivo, muy veloz, con un eje de escritura que se inclina ligeramente hacia la derecha. El copista siente predilección por el contraste modular, sobre todo en la copia del texto principal. De hecho, hincha de manera particular los módulos de algunas letras de formas redondeadas; en especial, ómicron y omega, pero también, aunque de manera más ocasional, la ípsilon, la sigma o la beta. Su gusto por las formas «rebuscadas» le hace adoptar en ocasiones un *ductus* barroco: las ligaduras extremas (como εῷ), algunas omegas en suspensión adquieren un tamaño desproporcionado con respecto a las demás letras y las emplea para realizar inclusiones (ω-ν). Algo similar realiza, por ejemplo, con la beta de corazón, en la cual llega a insertar toda una sílaba (βσι). Este barroquismo se refleja, asimismo, en las largas astas y prolongaciones de algunas letras tanto en vertical como en horizontal. En cambio, para el texto marginal, el de los *scholia vetera*, el copista prescinde del contraste modular por necesidades obvias de espacio y adopta un *ductus* menos barroco (especialmente cuando consigna escolios en los márgenes), con un módulo de menor tamaño. [Lám. 5]. Lo cierto es que la impresión general de su escritura y de algunos rasgos concretos, que, en efecto, presentan rasgos típicos de la cursiva de la época, recuerdan en muchos sentidos a la grafía más cursiva de Jorge de Chipre (el denominado *ductus* 1),⁵⁰ patriarca de Constantinopla bajo el nombre de Gregorio (1283-1289):⁵¹ por ejemplo, la alfa inicial, de gran tamaño y módulo hinchado, o las lambdas o betas de corazón, de módulo hinchado, que recuerdan notablemente a la del patriarca. Sin embargo, la escritura de nuestro copista exhibe formas más airoas y redondeadas que las del chipriota, que son más

⁵⁰ Denominación de I. PÉREZ MARTÍN, *El patriarca Gregorio de Chipre (ca. 1240-1290) y la transmisión de los textos clásicos en Bizancio*, Madrid, 1996, pp. 18-19. Para su escritura, v. *RGK* II, nr. 99.

⁵¹ Sobre Gregorio de Chipre, v. en primer lugar *PLP* 4590. Sobre su vida y obra, v. I. PÉREZ MARTÍN, *El patriarca Gregorio de Chipre* [v. n. 50]. Su obra teológica fue editada por J. C. LARCHET (ed.), *La vie et l'oeuvre théologique de Georges-Grégoire II de Chypre: (1241-1290), patriarche de Constantinople*, Paris 2012; también, para la tradición manuscrita de su obra hagiográfica y retórica, v. S. KOTZABASSI, *Die handschriftliche Überlieferung der rhetorischen und hagiographischen Werke des Gregor von Zypern*, Weisbaden, 1998.

puntiagudas. Así pues, atendiendo a sus características paleográficas, podemos situar la copia de la UC2 en el tercer cuarto del siglo XIII.

Esta datación en el tercer cuarto del siglo XIII arroja un dato fundamental: la copia de Cleomedes contenida en la UC2 de nuestro manuscrito es más antigua de lo que se pensaba y, por ende, también anterior a la del Edinburgh, National Library of Scotland, Adv. 18.7.15 (ca. 1290)⁵², completado en parte por Máximo Planudes. Por tanto, esta datación sugiere que el antígrafo de nuestra copia (ζ)⁵³ estaba disponible en Constantinopla a mediados del siglo XIII. Décadas más tarde, en los últimos años del siglo XIII, ζ también fue utilizado nuevamente como modelo en la Ciudad, esta vez para un volumen con mayores pretensiones: el Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana, gr. 214 (= H), un códice de gran formato y en pergamino,⁵⁴ cuya características codicológicas y datación permiten vincularlo al marco de producción constantinopolitana de grandes volúmenes de carácter filosófico y científico destinados a la preservación del saber durante el reinado de Andrónico II.⁵⁵

En conclusión, el pormenorizado estudio codicológico y paleográfico de la UC2 del Bruxelles, Bibliothèque royale Albert I, 4476-78 ha arrojado luz sobre la datación de la copia y sobre sus características: un manuscrito copiado para uso personal que ahora es posible situar de manera más precisa en el tercer cuarto del siglo XIII y que sin duda testimonia la recuperación de Cleomedes como texto de estudio en los primeros años de la época paleóloga, incluso décadas antes de que Máximo Planudes transcribiera la obra de Cleomedes en el Edinburgh, National Library of Scotland, Adv. 18.7.15.

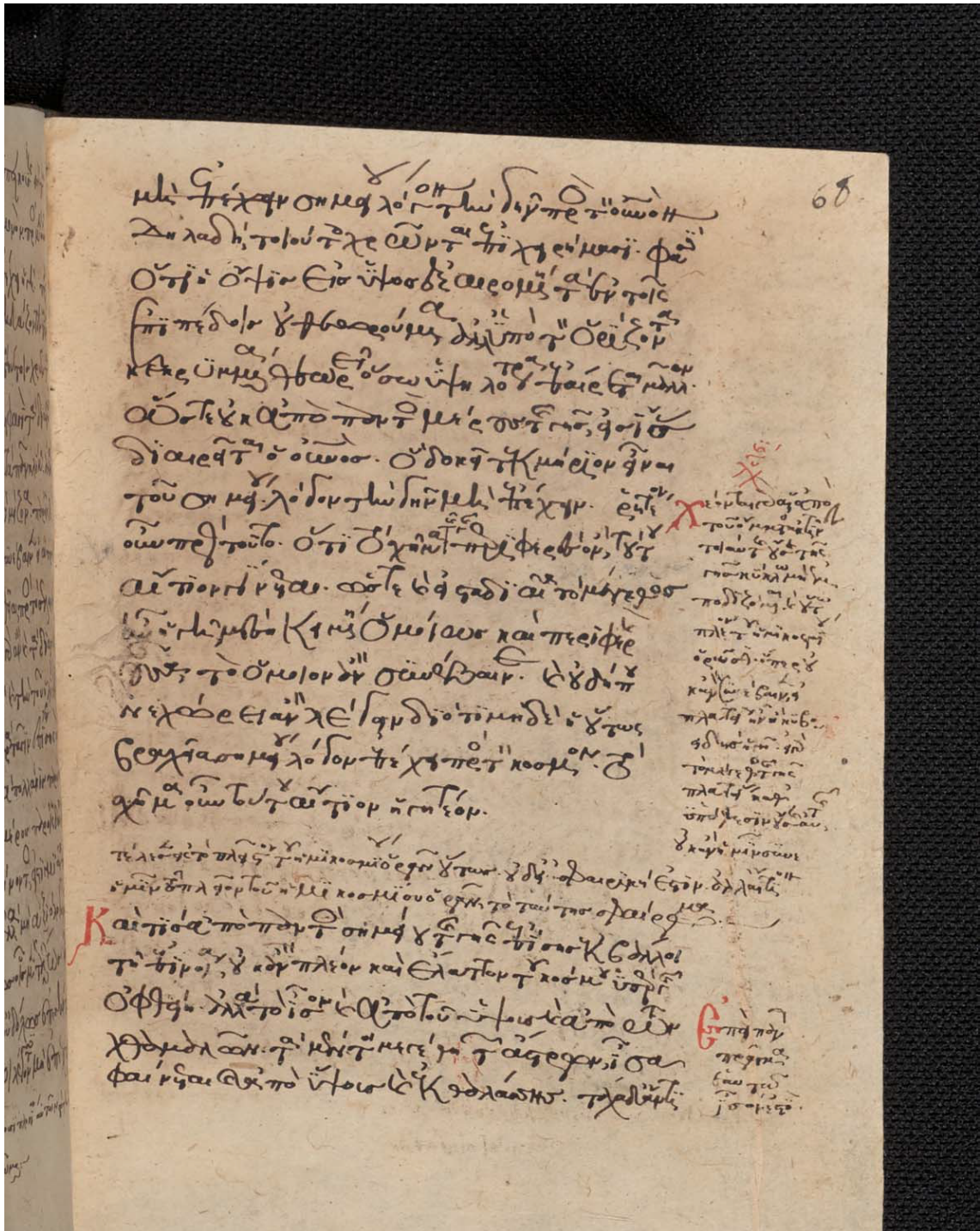
Paula Caballero Sánchez
Universidad de Málaga
pcaballerosanchez@uma.es

⁵² Para este manuscrito, v. pp. \$\$ y n. 19 de este artículo.

⁵³ TODD (ed.), *Cleomedis Caelestia*, p. XIII [v. n. 4]. También p. \$ en este artículo.

⁵⁴ En efecto, se trata de un volumen en pergamino de calidad variable y de gran formato (320 x 230-240 mm), compuesto por 238 ff. Contiene obras aristotélicas, además de los *Caelestia* (ff. 151-170v), que se incluyen como una obra aristotélica más. Si bien no he tenido oportunidad de examinar el códice *in situ*, me parece distinguir tres manos datables en los últimos años del siglo XIII: M1 (ff. 1-12v), M2 (ff. 13-42, muy similar a M1) y M3 (ff. 142v-238v), artífice de Cleomedes. Para la historia posterior de este manuscrito y su relación con el cardenal Besarión, v. M. ZORZI, *Bessarion's scientific manuscripts now in the Marciana Library*, en G. VLACHAKIS (ed.), *BYZANTIO - BENETIA - ΝΕΩΤΕΡΟΣ ΕΛΛΗΝΙΣΜΟΣ. ΜΙΑ ΠΕΡΙΠΛΑΝΩΣΗ ΣΤΟΝ ΚΟΣΜΟ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗΣ ΣΚΕΨΗΣ. Πρακτικά συνεδρίου*, Αθήνα 7-9 Νοεμβρίου 2003, Athina, 2004, pp. 13-22, esp. pp. 16 y 21.

⁵⁵ Un paradigma ambicioso de este contexto lo representa el Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, gr. 191, una miscelánea astronómica y matemática en gran formato (347 x 241 mm) escrita entre finales del siglo XIII e inicios del XIV, destinada precisamente a la preservación del saber y no al uso escolar. Sobre este manuscrito, v. D. BIANCONI, "Libri e mani. Sulla formazione di alcune miscellanee dell'età dei Paleologi", en E. CRISCI - O. PECERE (eds.), *Il codice miscellaneo, tipologie e funzioni. Atti del Convegno internazionale*, Cassino, 14-17 maggio 2003 (= *Segno e Testo* 2, Cassino 2004, pp. 311-363, esp. 330-333.



Lám. 5: M3. Bruxelles, Bibliothèque royale Albert I, 4476-78, f. 68. Cleomedes

SUMMARY

Cleomedes' *Caelestia* was the main work used by Byzantine scholars to learn Greek astronomy. The text is preserved in circa one hundred manuscripts, most of them dating from the Palaiologan era (1261-1453), during which Cleomedes was widely copied and studied.

The Bibliothèque royale Albert I, 4476-78 is one of the Palaiologan volumes which contains the *Caelestia: a recueil factice* which shows the revival of Cleomedes from the very first decades of the Palaiologan era.

This paper provides a comprehensive analysis of the codex from a codicological and palaeographical point of view and proposes an accurate dating of the several codicological units of the volume, focussing on Cleomedes unit. Indeed, this paper states that Cleomedes copy can be placed in the third decade of the 13th century according to palaeographical criteria. Therefore, this manuscript was copied some decades earlier than the planudean codex Edinburgh, National Library of Scotland, Advocates Library ms. 18.7.15